

L'ALLEGRA CANÇION DE DON DURITO

Musica di Massimo Liberatori – Claudio Scarabottini – Stefano Trabalza – Gianluca Bibiani

Testo di Massimo Liberatori

Vorrei, vorrei, vorrei provare a fare
una canzone tanto per cantare
una canzone un poquito per ballare
una canzone ad occhi chiusi da cantare
con chi è qui vicino a me

Alla maniera di un mariachi mexican
col verme amico ubriaco nel mescal
con la caveza allegra hecha para cantar
e che fa a ja ja

Allora scrivo una canzone d'amor
amore dammelo il tuo corazon
ed il sorriso tuo quello di fuoco
perché me gustaria volver con te
un poquito poco loco

Io vero hombre io vero mexican
io emiliano e irma serrano per cantar
col corazon mitragliator para matar
e il guitarron para te cantar

Ma se l'anima ranchera non me sale
il tuo amor diventa amore universale
il tuo calor riscaldamento globale
ed io de nuevo un gringo occidentale

Che senza meta non riesce a camminare
col corazon fermo ad aspettare
che arrivi il verde per attraversare
che arrivi l'onda per cantare
o fischi il vento che ci posso fare?

Ay, ay, cielito lindo canta y no llores
canta per rallegrar los corazones
riempi di fiesta questa tua canzone
da regalare con dolor con calor con fervor
tutta per il tuo amore

E adesso baila, baila hombre occidental
canta col tuo gusano amigo nel mescal
con los che tiene un'alma ancor che s'emoziona
anche se non ti puoi scordar de Don Durito
della lacandona

Con todos es lindo bailar
con todos tienes que cantar
contigo quiero sognar una cançion d'amor
contigo en mi corazon
contigo quiero sognar una cançion d'amor
en mi feliz corazon!

- (1) Mariachi: gruppi musicali della tradizionale messicana nelle feste (dei morti, matrimoni etc.)
- (2) Gusano: verme parassita delle piante di agave messo nelle bottiglie del suo distillato, il mescal
- (3) Guitarron: chitarrone basso messicano tipico dei gruppi mariachi
- (4) Ranchera: la parola ranchera deriva da rancho, vecchia casa rurale mexicana dove nasce il genere musicale dei mariachi durante e dopo la rivoluzione messicana al via nel 1910 per porre fine alla dittatura militare del presidente - generale Porfirio Díaz e terminata ufficialmente con la promulgazione della costituzione politica degli Stati Uniti Messicani nel 1917... (Emiliano Zapata)
- (5) No llores: non piangere
- (6) Don Durito della Lacandona: Don Durito è uno scarafaggio creazione letteraria del subcomandante Marcos che lo citava come suo consigliere nei comunicati (EZLN) nella lotta contro il liberismo messicano per tutelare gli indigeni del Chiapas; "lui non è un'invenzione, è reale. Io, semmai, sono un'invenzione". Marcos
- (7) Lacandona: foresta del Chiapas al confine con il Guatemala, abitata da indios lacandon = maya

CIELITO LINDO

... Ay, ay, ay, ay,
Canta y no llores,
Porque cantando se alegran Cielito lindo, los corazones.

... Ay, ay, ay, ay
Canta e non piangere
Perché cantando i cuori Piccioncino bello, si allietano.